

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ №. 438	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No.438
от	of a
Редовно заседание	Regular Meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
“ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 18.07.2018 г., в 12:00 часа, в гр. София, ул. „Цариградско шосе“ № 159, ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу „Дружеството“), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 18.07.2018, at 12:00 p.m in the city Sofia, 5th fl., 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at: 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “the Company”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
1. Г-н Виктор Любомиров Станчев;	1. Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev;
2. Г-н Томаш Пецка, който присъства, както в личното си качество, така и в качеството си на пълномощник на г-н Петър Холаковски, упълномощен по силата на писмено пълномощно съгласно чл. 75, от Устава на Дружеството, като копие от пълномощното е приложено към настоящия протокол;	2. Mr. Tomáš Pecka attending in his personal capacity, as well as in his capacity as a proxy of Mr. Petr Holakovsky, authorized by virtue of a written power of attorney pursuant to Article 75 of the Company’s By-laws, as a copy of the power of attorney is enclosed to the present minutes;
Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.	The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.
По точка 3 от дневния ред: Вземане решение за прекратяване на открита процедура за сключване на рамкови споразумения с предмет: „Доставка на триполусни товари прекъсвачи за монтиране на закрито“, реф. № PPD 17-141.	Under item 3 of the agenda: Taking decision about termination of open procedure for signing frame agreements with subject “Delivery of three-polar load switches for indoor installation”, ref. number PPD 17-141.
Председателят на заседанието даде думата на г-н	The Chairman gave the floor to Mr. Rali

<p>Рали Манчев - юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, който обясни, че по обявената открита процедура за сключване на рамкови споразумения с предмет: „Доставка на триполюсни товари прекъсвачи за монтиране на закрито“, реф. № PPD 17-141 е постъпило писмо, придружено от доклад на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-2443/14.03.2018 г, предлага на УС да одобри и приеме отразените в доклада на комисията резултати и да прекрати процедурата за сключване на рамково споразумение на основание чл. 110, ал. 1, т. 2 от ЗОП, тъй като всички подадени оферти не отговарят на предварително обявените условия и са неподходящи, по смисъла на § 2, т. 25 от Допълнителните разпоредби на ЗОП.</p>	<p>Manchev, legal advisor in CEZ Distribution, who explained that regarding the announced with Decision of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD procedure with subject "Delivery of three-polar load switches for indoor installation", ref. number PPD 17-141, there has been submitted a letter accompanied by report of the Commission appointed by Order No. CD-ORD-2443/ 14.03.2018, with what the Commission proposes to the MB to approve and accept the results presented in the report of the Commission and terminates the procedure for conclusion of framework agreement on the grounds of Art. 110, Para. 1, Item 2 of the PPA, because of the following reasons and motives: all the submitted offers do not meet the conditions announced in advance and are inappropriate, within the meaning of § 2, item 25 of the Additional Provisions of the PPA.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 3 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 3 of the agenda.</p>
<p>Пристъпни се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ: На основание чл. 22, ал. 1, т. 6 и чл. 108, т. 4 от Закона за обществените поръчки (ЗОП), въз основа на резултатите от работата на комисията, отразени в Доклад от 13.07.2018 г. и в съпътстващите го документи, изготвени в хода на работата на комисията, както и след отчитане на описаните по-долу обстоятелства, както следва: 1. С Решение № № 17-141-1 от 24.01.2018 г., възложителят е открил „открита“ по вид процедура по чл. 18, ал. 1, т. 1 от ЗОП за сключване на рамково споразумение с предмет: „Доставка на триполюсни товари прекъсвачи за монтиране на закрито“, и идентификационен (референтен) номер реф. № PPD17-141 2. Обществената поръчка е с прогнозна стойност от 6 763 000.00 лв. без ДДС, като нейният предмет не е разделен на обособени позиции. 3. За оповестяване на откриването на процедурата за възлагане на обществена поръчка, възложителят е изпратил на Агенцията за обществени поръчки, а чрез нея до Служба за публикации на Европейския съюз, необходимата информация и документи в съответствие със ЗОП и Правилника за прилагане на ЗОП (ППЗОП), като обявлението за обществената поръчка (и решението за откриване на процедурата) е</p>	<p>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED: On the ground of Art. 22, Para. 1, Item 6 and Art. 108, Item 4 of the Public Procurement Act (PPA) based on the results of the Commission's work reflected in a Report dated 13.07.2018 and in the related documents drafted in the process of Commission's work, as well as after considering the following circumstances: 1. By Decision No. 17-141-1 dated 24.01.2018 the Assignor has started an open type procedure under Art. 18, Para. 1, Item 1 of the PPA for concluding framework agreement with subject: "Supply of moulded case circuit breakers for installation indoors" and identification (referent) No. PPD 17-141. 2. The public procurement has an estimated value of BGN 6 763 000.00 VAT exclusive and its subject has not been divided into detached lots. 3. For announcement on starting the procedure for awarding of a public procurement the Assignor has sent to the Public Procurement Agency and through it to the Publications Office of the European Union the necessary information and documents in accordance with the PPA and the Regulations for Application of the PPA (RAPPA) as on 26.01.2018 the Announcement for the public procurement (and the Decision on starting</p>

публикувано на 26.01.2018 г. в Регистъра на обществените поръчки под № 01467-2018-0010, а на същата дата - и обявлението в Официален вестник на Европейски съюз под №2018/S 018-038012.

4. До изтичане на крайния срок за подаване на оферти, а именно 16:30 ч. на 12.03.2018 г., възложителят е получил 4 (четири) броя оферти, регистрирана, както следва:

4.1 Вх. № CD-DOC-2605/ 12.03.2018 г. в 10:27 часа от „КОНТРАГЕНТ 35“ ЕООД

4.2. Вх. № CD-DOC-2638/12.03.2018 г. 14:55 часа от „ИНТЕРКОМПЛЕКС“ ООД

4.3. Вх. № CD-DOC-2640/ 12.03.2018 г. в 15:21 часа от „НИКДИМ“ ООД

4.4. Вх. № CD-DOC-2650/ 12.03.2018 г. в 16:17 часа от „ФИЛКАБ“ АД

5. След изтичане на крайния срок за получаване на оферти, възложителят е назначил комисия, на която е възложено да проведе процедурата за възлагане на обществена поръчка, със Заповед № CD-ORD-2443/14.03.2018 г.

6. Комисията е извършила предвидените в ЗОП и ППЗОП действия по провеждане на процедурата за възлагане на обществена поръчка, като резултатите от своята дейност е отразила в Доклад от 13.07.2018 г.

7. Докладът на комисията, както и всички съпътстващи го документи, изготвени в хода на работата на комисията, са изпратени на възложителя за утвърждаване и вземане на решение съобразно неговата законова компетентност, на 13.07.2018г.

8. Адресът на електронната преписка по провеждане на процедурата за възлагане на обществена поръчка в профила на купувача, където са публикувани протоколите и окончателните доклади на комисията е както следва:

<https://platform.negometrix.com/PublicBuyerProfile/PublishedTenderInformation.aspx?tenderId=76100&companyId=20808>

Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, като представителен орган на дружеството, извършващо секторна дейност в областта на енергетиката, със седалище и адрес на управление: България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, бизнес център „БенчМарк“, ЕИК: 130277958, и в това си качество като секторен възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 5, ал. 4, т. 2 от ЗОП,

РЕШИ:

the procedure) has been published on the Public Procurement Register under No. 01467-2018-0010 and on the same date the Announcement has also been published in the Official Journal of the European Union under No.2018/S 018-038012..

4. Until the deadline for offers submission and namely 16:30 h on 12.03.2018 the Assignor has received 4 (four) offers registered as follows:

4.1. Inc. No № CD-DOC-2605/12.03.2018 at 10:27 h from CONTRAGENT 35 EOOD

4.2. Inc. No CD-DOC-2638/12.03.2018 at 14:55 h from INTERCOMPLEX OOD

4.3. Inc. No CD-DOC-2640/12.03.2018 at 15:21 h from NIKDIM OOD

4.4. Inc. No CD-DOC-2650/12.03.2018 at 16:17 h from FILKAB AD

5. After expiration of the term for receiving offers the Assignor has appointed a Commission to which has been assigned to conduct a procedure for awarding a public procurement with Order № CD-ORD-2443/ 14.03.2018.

6. The Commission has fulfilled all activities set in the PPA and the RAPPА for conducting the procedure for conclusion of a Frame Agreement as the results of its activity have been presented in Report dated 13.07.2018.

7. On 13.07.2018 the Report of the Commission as well as all related documents drafted in the process of Commission's work have been sent to the Assignor for confirmation and taking a decision according to its competence.

8. The address of the electronic file on conducting the procedure for conclusion of a Frame Agreement on the Buyer's profile where the Commission's Minutes and final Reports have been published is as follows:

<https://platform.negometrix.com/PublicBuyerProfile/PublishedTenderInformation.aspx?tenderId=76100&companyId=20808>

The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, as a representative body of the company, operating in a sectoral activity in the energy field, having its seat and management address at: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko Shose Blvd., 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, UIC 130277958, and in this capacity as an Assignor of the public procurement pursuant to Art. 5, Para. 4 Item 2 of the PPA,

DECIDED:

I. Утвърждава представения от комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-2443/14.03.2018 г, доклад от 13.07.2018 година.

II. Отстранява от участие в процедурата за сключване на рамково споразумение посочените по-долу участници, при мотиви, описани в Доклада на комисията от 13.07.2018 г. и приложенияте към него документи, както следва:

1. "КОНТРАГЕНТ 35" ЕООД на основание чл. 107, т. 1 и т. 2, б. „а“ от ЗОП.

Участникът е представил техническа оферта, която не отговаря на изискванията на възложителя. Представеното техническо предложение е непълно, тъй като не съдържа цялата изискуема информация от възложителя, и не на последно място – в него се предлагат изделия, които са с технически характеристики, несъответстващи на посочените в документацията за обществената поръчка.

2. "ИНТЕРКОМПЛЕКС" ООД на основание чл. 107, т. 1 и т. 2, б. „а“ от ЗОП

Участникът е представил техническа оферта, която не отговаря на изискванията на възложителя. Представеното техническо предложение е непълно, тъй като не съдържа цялата изискуема информация от възложителя

3. "НИКДИМ" ООД на основание чл. 107, т. 1 и т. 2, б. „а“ от ЗОП

Участникът е представил техническа оферта, която не отговаря на изискванията на възложителя. Представеното техническо предложение е непълно, тъй като не съдържа цялата изискуема информация от възложителя, и не на последно място – в него се предлагат изделия, които са с технически характеристики, несъответстващи на посочените в документацията за обществената поръчка.

4. "ФИЛКАБ" АД на основание чл. 107, т. 1 и т. 2, б. „а“ от ЗОП

Участникът е представил техническа оферта, която не отговаря на изискванията на възложителя. Представеното техническо предложение е непълно, тъй като не съдържа цялата изискуема информация от възложителя, и не на последно място – в него се предлагат изделия, които са с технически характеристики, несъответстващи на посочените в документацията за обществената поръчка.

III. Прекратява процедурата за сключване на рамково споразумение, на основание чл. 110, ал. 1, т. 2 от ЗОП, тъй като всички подадени оферти не отговарят на предварително обявените условия и са неподходящи, по смисъла на § 2, т. 25 от Допълнителните разпоредби на ЗОП, а именно: не отговарят на техническите спецификации и на изискванията за изпълнение

I. Confirms the report dated 13.07.2018 of the commission appointed by Order No. CD-ORD-2443/14.03.2018.

II. Eliminates from participation in the procedure for concluding framework agreement the candidates indicated below, as described in the commission's report dated 13.07.2018 and the appropriate related documents, as follows:

1. CONTRAGENT 35 EOOD, on the grounds of Art. 107, item 1 and item 2, letter. "a" of the PPA

The candidate has presented a technical proposal which does not meet the Assignor's requirements. The technical proposal is incomplete because it does not contain the whole required by the Assignor information and at least but not at last – the offered goods are with technical characteristics different from the assignor's requirements set in the documentation of public procurement.

2. INTERCOMPLEX OOD on the grounds of Art. 107, item 1 and item 2, letter. "a" of the PPA

The candidate has presented a technical proposal which does not meet the Assignor's requirements. The technical proposal is incomplete because it does not contain the whole required by the Assignor information.

3. NIKDIM OOD on the grounds of Art. 107, item 1 and item 2, letter. "a" of the PPA

The candidate has presented a technical proposal which does not meet the Assignor's requirements. The technical proposal is incomplete because it does not contain the whole required by the Assignor information and at least but not at last – the offered goods are with technical characteristics different from the assignor's requirements set in the documentation of public procurement.

4. FILKAB AD on the grounds of Art. 107, item 1 and item 2, letter. "a" of the PPA

The candidate has presented a technical proposal which does not meet the Assignor's requirements. The technical proposal is incomplete because it does not contain the whole required by the Assignor information and at least but not at last – the offered goods are with technical characteristics different from the assignor's requirements set in the documentation of public procurement.

III. Terminates the procedure for conclusion of framework agreement with a subject: "Supply of moulded case circuit breakers for installation indoors", on the grounds of Art. 110, Para. 1, Item 2 of the PPA, because of the following reasons and motives: all the submitted offers do not meet the conditions announced in advance and are inappropriate, within the meaning of § 2, item 25

<p>на поръчката, поставени от възложителя.</p> <p>IV. Упълномощава Рали Манчев – юристконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Анета Димитрова да изпрати в установения в закона срок настоящото решение на участниците в процедурата, както и в същия ден да организира и осигури публикуването му в профила на купувача, като за целта подписва всички необходими документи и книжа.</p> <p>V. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет поотделно да подпише обявление за възлагане на поръчка по чл. 26 от ЗОП, както и Рали Манчев – юристконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Анета Димитрова да организира изпращането на обявлението, изготвено в съответствие с утвърдените образци съгласно ЗОП до Агенцията за обществени поръчки, а чрез нея и до Служба за публикации на Европейския съюз, при условията, по реда и в сроковете, предвидени в ЗОП и ППЗОП.</p> <p>Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p>	<p>of the Additional Provisions of the PPA, namely: the offers do not meet the technical specifications and the requirements, imposed by the Assignor.</p> <p>IV. Authorizes RALI MANCHEV – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Aneta Dimitrova to send this decision to the candidates in the procedure in the legal term as well as in the same day to organize and assure its publishing on the Buyer’s profile, as for this purpose signs all necessary documents and papers.</p> <p>V. Authorizes each one of the members of the Management Board, individually to sign an Announcement for awarding a procurement under Art. 26 of the PPA, as well as RALI MANCHEV – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Aneta Dimitrova to organize the sending of the Announcement drafted in accordance with the approved forms under PPA to the Public Procurement Agency and through it to Publications Office of the European Union under the conditions, procedures and terms of the PPA and RAPPА.</p> <p>In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition.</p>
<p>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: г-н Виктор Станчев и г-н Томаш Пецка, както в личното си качество, така и в качеството си на пълномощник на г-н Петър Холаковски</p>	<p>AFFIRMATIVE VOTES: Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev and Mr. Tomáš Pecka, in his personal capacity as well as in the capacity of a proxy of Mr. Petr Holakovsky</p>
<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 3 от Протокол № 438 на Управителния съвет на “ЧЕЗ Разпределение България” АД, взето на присъствено заседание проведено на 18.07.2018 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 3 of Protocol No. 438 of the Management board of “CEZ Distribution Bulgaria” AD, taken on a regular meeting which was held on 18.07.2018. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.</p>

Вярно с оригинала: / Same with the original:

Закрит, в съответствие с чл. 2 от ЗЗЛД

Румяна Христова / Romyana Hristova
Секретар на УС/ Secretary of the MB